

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGEEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en avant de mettre le colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et les surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décoration séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur le remplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsordern. Verktyg, som du kommer att behöva: a kniv och fil för att skrapa detaljerna nere (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild vättmedelsslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avliggsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avliggsnar dem från ramar (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overflæsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbedelene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trekapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστινίγια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιών. Πριν το κλάλλημα, ελέγξτε αν τακρίβουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέξτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επακόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυτούχαρτο.

N: OBS! Les noye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), plástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente ou secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pursetten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteensittämiin osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdistus muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen limusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limua säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limainnoista. Maalia pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinnoista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen ja irrota se upeasta lämpimästä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали: клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına baþlamadan önce acýklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylán her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapým syrasyna dikkat ediniz. Gereklí elemanlar: Parçaları baþly bulunduklary çerçevden çýkarmak için makas ve çapaklýrýn almak için eðel(2). Yapýlýrýn sýrdükten sonra parçalaryn yapýlmasy için bir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selo teyp ve gamabyr mandaly(3). Boyanýn ve çýkartmalaryn daha iyi yapýlmasy ve kalýcy olmasý için plastik parçalary deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýlýrýcý sürmeden önce parçalaryn karþýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uyamadýnýn kontrol ediniz, yapýlýrýlacak yüzeylerde boya kalýntýsýn ve krom varsa temizleyiniz. Yapýlmaký idareli kullanylýn. Küçük parçalary baþly bulunduklary çerçevden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kaþýdý ile birlikte kesiniz ve yýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model úzerinde yapýlýrýlacak yüzeyde koyunuz, úzerinden kurutma kaþýdý ile hafifçe bastýrýrken çýkartmanýn altýndaki kaþýdý yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lečují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

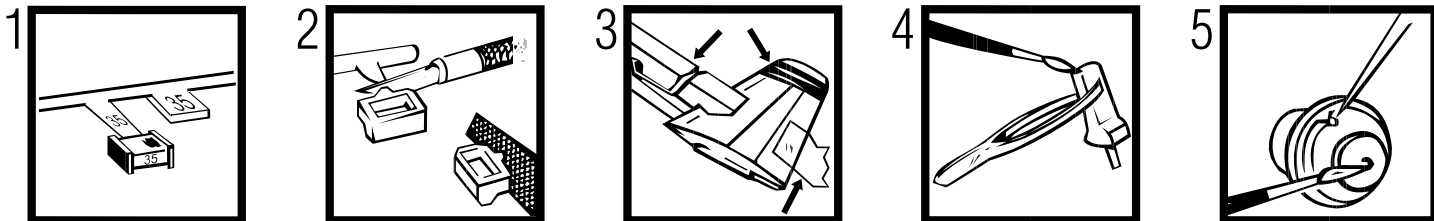
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek lát-tak el (2); gummisalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zalocanjev delov (2), elastična, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se stoji barve in nalepke boljše pririme.Pred lepjenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž aEplník na oddelenie dielov zErámečka a ich zaistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska štípe na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplasty odmasť vEslabšom roztoku Eštišacieho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb aEnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lečujú. Lepidlo nanašať úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely naEfarbiť ešte pred ich odobratím zErámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každý nálepku vysuštnúť jednotlivito aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presuŤnúť zEnosného papiera aEmiernu ju pritačítať kEpravchu nosným papierom.

RO: ATENTIE!CITITI INSTRUCŢIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SI INELATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMII,URME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на събирането ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зпилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържите заедно съединените части след заливането им. Пластмасовите те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро сливане на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съл обвяването. Преди нанасяне на дъпното изсъхнете те боята от повърхностите за сливане. Преди заливане проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поиниете леко с поинвалентната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoonasennusvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestrøg.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω προέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojir y aplicar las calcomanías

Pör de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vatten och för det över på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη

Çiğkartmayı sudu yumuşatın ve koyun

Obtisk namočiti ve vodě a umístit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikać potopiti u vodu in zatem nanasati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rökommanderas för montering av dekaler

Arbejdes til påsætning og placering af decals

Рeкoмeндyется использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели

Zalecanie do nanoszenia kalkomanii

Συστάσεις για την επκόλληση των ετικετών.

Dekallerin yapiştirilmasında kullanılması tavsiye edilir

Připravek na zlepšení přilnavosti obléků

Matrica légytő

Priporočljivo za pritrjevanje nalepk

Odporučané na zlepšenie prílnavosti nálepiek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILURILOR

Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Non incollare

Limmas

Liimaa

Alia liimaa

Limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Yapıştırma

ragasztani

Leipäti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırılmayın

Nelepit

nem szabad ragasztani

Ne lepititi



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Valgfritt

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Voliteľné

tesztés szerint

način izbire



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Tape

Tape

Клейкая лента

Tašma klejaca

κόλλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z lepilom



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Peca transparente

Parte transparente

Genomsiktiga detaljer

Läpínäkyvät osat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Προзрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Sefal parçalar

Průzračné díly

átátszó alkatrészek

Deli ki se jasno vido



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieressä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side

Gjent prosedyren på siden tvrs overfor

Повторять такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwniej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar dalarna hopsatta

Kuva yhteenliitetystä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen sestaların şekli

Zobrazeni sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separar con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrota veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Oddziąć nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddělit pomocí nože

Jednotlivě díly nechte zaschnout

Oddelili z nožem



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Ana osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt bygghetarna torka

Дать деталям высохнуть

Części pozostawić do wyschnięcia

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre de étapes de travail

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bewerkingen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antall arbeidsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidstrinn

Κοличество операций

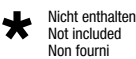
Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş safhalarının sayısı

Počet pracovnich operaci

Številka koraka montaže



Nicht enthalten

Not included

Non fourni

Behoort niet tot de levering

No incluido

Non compresi

Não incluído

Ikke medsendt

ingår ej

Ikke inkluderet

Eivät sisälly

Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содержится

Nem tartalmazza

Nie zawiera

Ni vsebavano

Igerisinde bulunmamaktadır

Neni obsazeno

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

90 %



10 %

Helblau, matt 49
 Light blue, matt
 Bleu clair, mat
 Lichtblau, mat
 Azul claro, mate
 Azul-claro, mate
 Blu chiaro, opaco
 Ljusblå, matt
 Vaaaleansininen, matta
 Lyseblå, mat
 Lysblå, matt
 Светло-синий, матовый
 Jasnobłęski, matowy
 Μπλε ανοιχτό, ματ
 Açık mavi, mat
 Viilagsökkék, matt
 Světle modrá, matná
 Svetlomodra, brez leska

+

weiß, matt 5
 white, matt
 blanc, mat
 wit, mat
 blanco, mate
 branco, fosco
 bianco, opaco
 vit, matt
 valkoinen, himmeä
 hvít, matt
 hvít, matt
 белый, матовый
 biały, matowy
 λευκό, ματ
 beyaz, mat
 bílá, matná
 fehérr, matt
 bela, mat



mausgrau, matt 47
 mouse grey, matt
 gris souris, mat
 musgrjns, mat
 gris ratón, mate
 cinzento pardo, fosco
 grigio topo, opaco
 musgrå, matt
 hiirenharmaa, himmeä
 musegrå, mat
 musegrå, matt
 мышино-серый, матовый
 myszaty, matowy
 γκρι ποντικίου, ματ
 fare grisi, mat
 mysi šedá, matná
 egérszürke, matt
 mišje siva, mat



schwarz, matt 8
 black, matt
 noir, mat
 zwart, mat
 negro, mate
 preto, fosco
 nero, opaco
 svart, matt
 musta, himmeä
 sort, mat
 sort, matt
 черный, матовый
 czarny, matowy
 μαύρο, ματ
 siyah, mat
 černá, matná
 fekete, matt
 črna, mat



schwarz, seidenmatt 302
 black, silky-matt
 noir, satiné mat
 zwart, zijdemat
 negro, mate seda
 preto, fosco sedoso
 nero, opaco seta
 svart, sidenmatt
 musta, silkinhimeä
 sort, silkematt
 sort, silkematt
 черный, шелковисто-матовый
 szary, jedwabisto-matowy
 μαύρο, μεταξωτό ματ
 siyah, ipek mat
 černá, hedvábné matná
 fekete, selyemmatt
 črna, svila mat



helloliv, matt 45
 light olive, matt
 olive clair, mat
 olijf-licht, mat
 acéituna, mate
 oliva claro, fosco
 oliva chiaro, opaco
 ljusoliv, matt
 vaalean olivi, himmeä
 lysoliv, mat
 lys oliven, matt
 светло-оливковый, матовый
 jasnooliwk., matowy
 ανοιχτό χράκι, ματ
 açık zeytuni, mat
 svetleoljivová, matná
 világos olív, matt
 svetlo oliva, mat



anthrazit, matt 9
 anthracite grey, matt
 anthracite, mat
 antraciet, mat
 antracita, mate
 antracite, fosco
 antracite, opaco
 antracit, matt
 antrasiti, himmeä
 koksgrå, mat
 antrasitt, matt
 антрацит, матовый
 antracyt, matowy
 ανθρακί, ματ
 antrasit, mat
 antracit, matná
 antracit, matt
 tamno siva, mat



staubgrau, matt 77
 dust grey, matt
 gris poussière, mat
 stofgrjns, mat
 ceniciento, mate
 cinzento de pó, fosco
 grigio sabbia, opaco
 dammgrå, matt
 pölyharmaa, himmeä
 stovgrå, mat
 stovgrå, matt
 серый пыльный, матовый
 szary kurz, matowy
 χρώμα σκόνης, ματ
 toz grisi, mat
 prachové šedá, matná
 porszürke, matt
 prah siva, mat



aluminium, metallic 99
 aluminium, metallic
 aluminium, métallique
 aluminium, metallic
 aluminio, metalizado
 aluminio, metalico
 aluminium, metallic
 aluminium, metallic
 alumiini, metallikku
 aluminium, metallak
 aluminium, metallic
 алюминий, металл
 aluminium, metaliczny
 αλουμινίου, μεταλλικό
 aluminium, metalik
 hliníková, metaliza
 aluminium, metáll
 aluminijum, metalik

1. holzbraun, seidenmatt 382
 wood brown, silky-matt
 brun bois, satiné mat
 houtbruin, zijdemat
 marón madera, mate seda
 castanho madeira, fosco sedoso
 marrone legno, opaco seta
 träbrun, sidenmatt
 puunruskea, silkinhimeä
 träbrun, silkematt
 древесно-коричнев., шелк.-матовый
 drewnobrazowy, jedwabisto-matowy
 καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ
 odun kahverengisi, ipek mat
 hnědá barvy dřeva, hedvábné mat.
 fabarna, selyemmatt
 drevo plava, svila mat



2. farblos, matt 2
 clear, matt
 incolore, mat
 kleurloos, mat
 incoloro, mate
 incolot, fosco
 trasparente, opaco
 färglös, matt
 väritön, himmeä
 farvelos, mat
 klar, matt
 бесцветный, матовый
 bezbarwny, matowy
 άχρωμο, ματ
 rensiz, mat
 bezbarevná, matná
 szintelen, matt
 brezbarvna, mat



Schwarzgrün, matt 40
 Black green, matt
 Vert noir, mat
 Zwartgroen, mat
 Negro verdoso, mate
 Verde-preto, mate
 Nero verde, opaco
 Svartgrön, matt
 Mustanvihreä, matta
 Sortgrön, mat
 Sortgrön, matt
 Черно-зеленый, матовый
 Czarnozielony, matowy
 Πρασινόματρο, ματ
 Siyah yeşil, mat
 Feketeszöld, matt
 Černozeleňá, matná
 Črnözelená, brez leska



rost, matt 83
 rust, matt
 rouille, mat
 roest, mat
 orin, mate
 ferrugem, fosco
 color ruggine, opaco
 rost, matt
 ruoste, himmeä
 rust, mat
 rust, matt
 ржавчина, матовый
 rdzawy, matowy
 χρώμα σκουριάς, ματ
 pas rengi, mat
 rezavá, matná
 rozsdá, matt
 rjava, mat



karmiroot, matt 36
 carmin red, matt
 rouge carmin, mat
 karmijnrood, mat
 carmin, mate
 vermelho carmim, fosco
 rosso carminio, opaco
 karmiröd, matt
 karmilinpunainen, himmeä
 karmirod, mat
 karmirod, matt
 карминный, матовый
 karminowy, matowy
 κόκκινο δαίηδο, ματ
 lál rengi, mat
 krbové červená, matná
 kármínpiros, matt
 šminka rdeča, mat



weiß, matt 5
 white, matt
 blanc, mat
 wit, mat
 blanco, mate
 branco, fosco
 bianco, opaco
 vit, matt
 valkoinen, himmeä
 hvít, matt
 hvít, matt
 белый, матовый
 biały, matowy
 λευκό, ματ
 beyaz, mat
 bílá, matná
 fehérr, matt
 bela, mat



silber, metallic 90
 silver, metallic
 argent, métallique
 zilver, metallic
 plata, metalizado
 prata, metalico
 argento, metalico
 silver, metallic
 hopea, metallikku
 sølv, metallak
 sølv, metallic
 серебряный, металл
 srebro, metaliczny
 ασμμι, μεταλλικό
 gümüş, metalik
 stříbrná, metaliza
 ezüst, metáll
 srebrna, metalik



lichtblau, glänzend 50
 light blue, gloss
 bleu clair, brillant
 lichtblau, glänzend
 azul celeste, brillante
 azul celeste, brillante
 blu celeste, lucente
 ljusblå, blank
 vaaleansininen, kiiltävä
 lysende blå, skinnende
 lyseblå, blank
 голубой, блестящий
 jasnobłęski, błyszczący
 μπλε φωτός, γυαλιστερό
 ışık mavisi, parlak
 světlemodrá, lesklá
 világító kék, fényes
 svetlo plava, bleskajoča



beige, matt 89
 beige, matt
 beige, mat
 beige, mat
 beige, mate
 beige, fosco
 beige, opaco
 beige, matt
 beige, himmeä
 beige, mat
 beige, matt
 beige, mat
 бежевый, матовый
 beżowy, matowy
 μετζέ, ματ
 bej, mat
 béžová, matná
 bézs, matt
 bež (šlonova kost), mat



gelb, matt 15
 yellow, matt
 jaune, mat
 geel, mat
 amarillo, mate
 amarelo, fosco
 giallo, opaco
 gul, matt
 keltainen, himmeä
 gul, mat
 gul, matt
 желтый, матовый
 żółty, matowy
 κίτρινο, ματ
 sarı, mat
 žlutá, matná
 sárga, matt
 rumena, mat



seegrün, matt 48
 sea green, matt
 vert d'eau, mat
 zeegroen, mat
 verde mar, mate
 verde-mar, fosco
 verde lago, opaco
 havsgrün, matt
 merenvihreä, himmeä
 havgrön, mat
 sjögrön, matt
 зелёный морской, матовый
 zieleń morska, matowy
 πράσινο λιμνής, ματ
 göl yeşili, mat
 mořská zelená, matná
 tengerzöld, matt
 morsko zelena, mat



gelb, klar 712
 yellow, clear
 jaune, clair
 geel, helder
 amarillo, claro
 amarelo, claro
 giallo, chiaro
 gul, klar
 keltainen, kirkas
 gul
 gul
 желтый
 żółty
 κίτρινο, διαυγές
 sarı, şeffaf
 žlutá, čirá
 sárga, áttetsző
 rumena, jasna



Bemalen
 Paint
 Peindre
 Beschildern
 Pintar
 Dipingere
 Pintar
 Måla
 Male
 Male
 Maalaa
 Pomalować
 Befesteni
 раскрасить
 Pomalovat
 Boyamak
 Poslikati
 Χρωμάτισμα



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
 Add weight for improved stability
 Pour une mise en place correcte allourdir
 Voor evenwicht gewicht aanbrengen
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
 Utilizar um peso para melhor balanceamento
 Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
 belasta med en vikt för bättre balansering
 paremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
 Til bedre afbalancering vedhænges en vægt
 For bedre avbalansering - belast med en vekt
 для лучшего сбалансирования положить груз
 dla lepszego wyrównowazenia obciążyć ciężarkiem
 για την καλύτερη αντιιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος
 Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
 Za účelem lepšího vyvážení zatížit závažím
 a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal elátni
 Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni
 Behoort niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi
 Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej
 Ikke inkluderet
 Eivät sisälly
 Δεν συμπεριλαμβάνεται
 Не содержится
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera
 Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Není obsaženo



Schwarzen Faden benutzen
 Use black thread
 Employer le fil noir
 Gebruik zwarte draad
 Utilizar hilo color negro
 Utilizar fio preto
 Usare filo nero
 Använd svart trådar
 Käytä mustaa lankaa
 Benyt en sort
 Bruk svart
 Использовать черные нитки
 Użyć czarne nici
 χρησιμοποιείστε την καφέ μαύρου
 Kahverengi siyah iplik kullanın
 Použit černé vlákno
 barna fekete fonalat kell használni
 Uporabljati črni nit



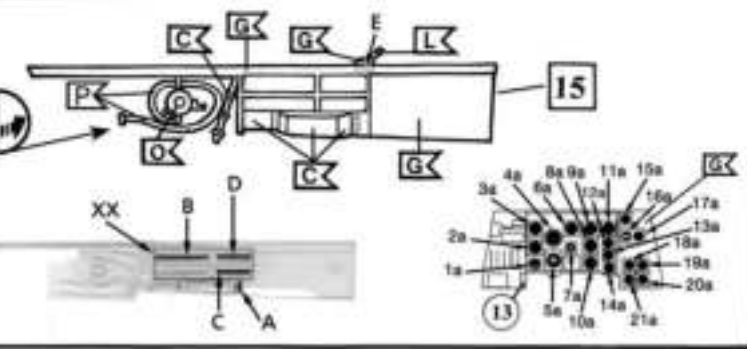
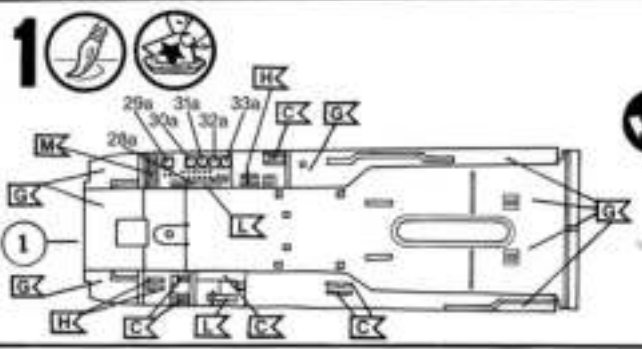
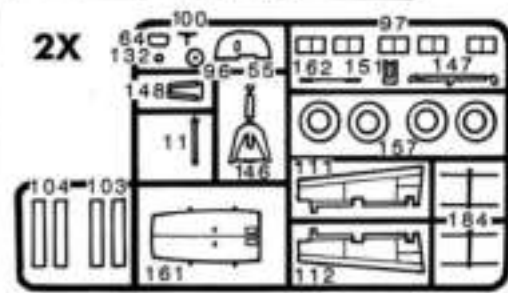
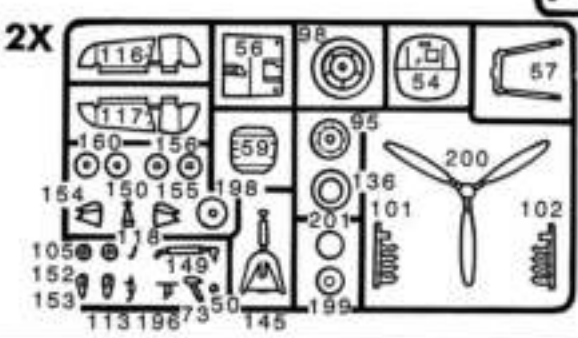
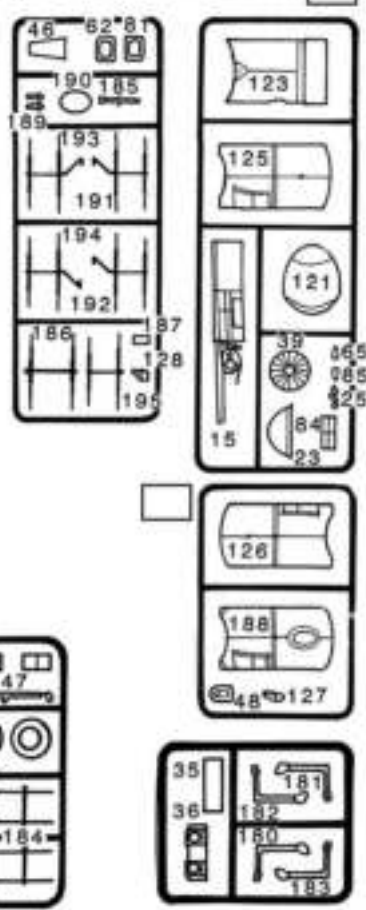
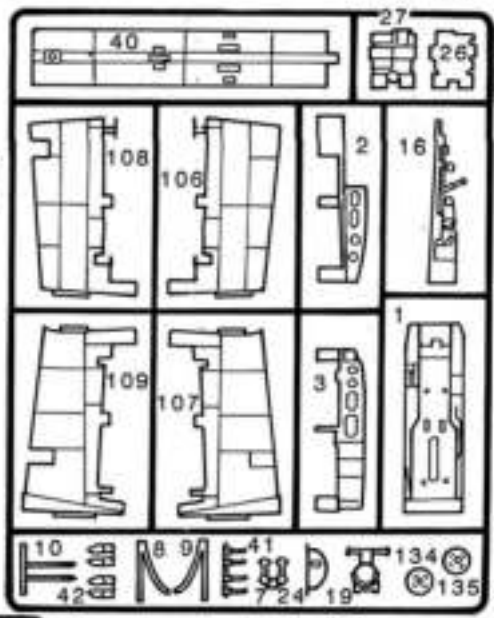
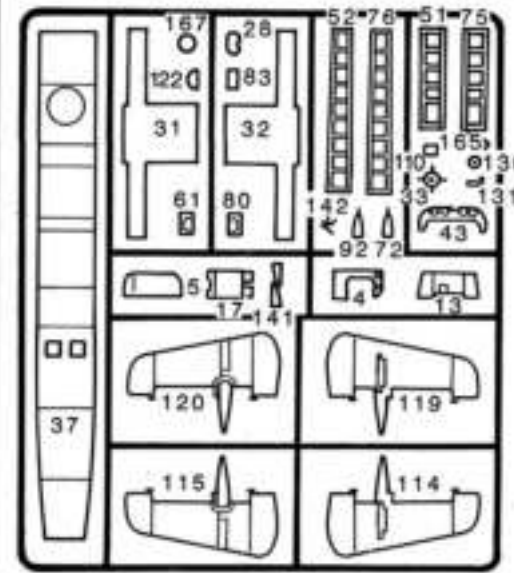
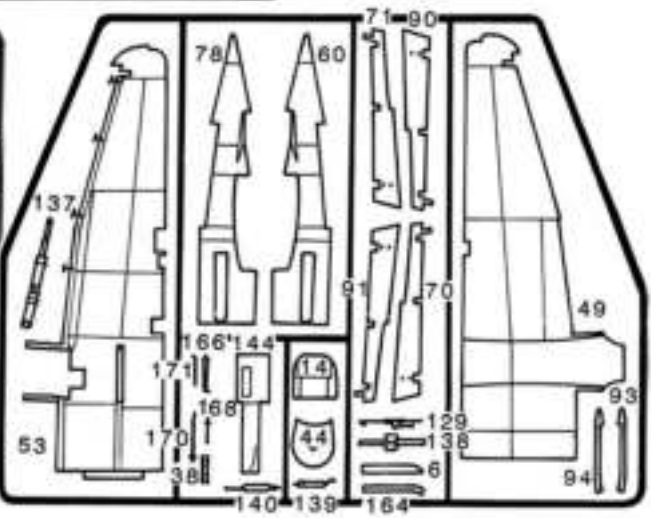
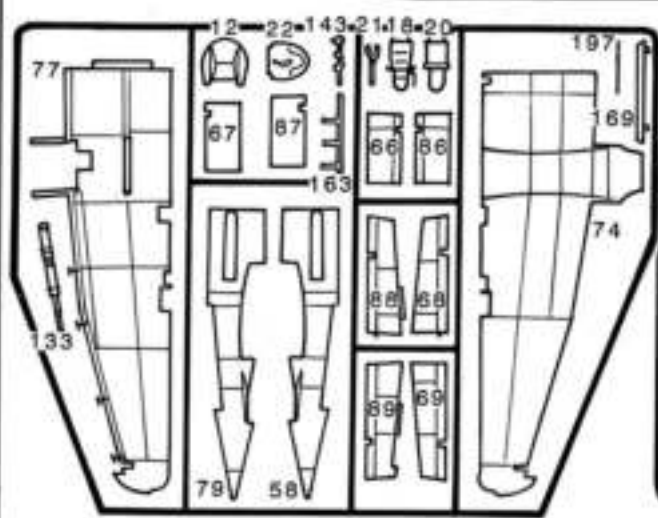
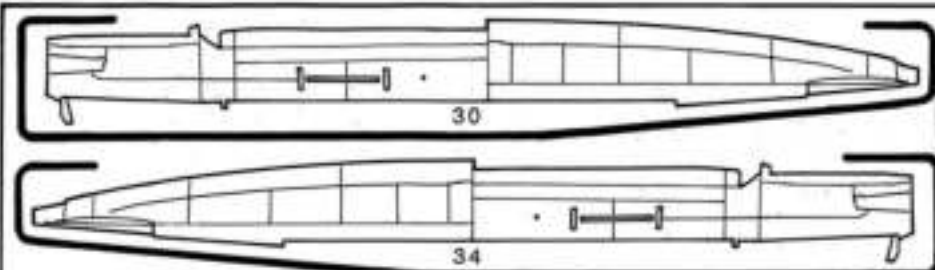
Biegen
 Bend
 Plier
 Knikken
 Doblar
 Piegare
 Böja
 Bøjede
 Στροφί
 Bøyde
 Vez
 Käännyä
 Очередь
 Kolei
 Döntüş
 Oточити
 Viszont
 Obrnite
 Oточити
 Intoarce
 Чары

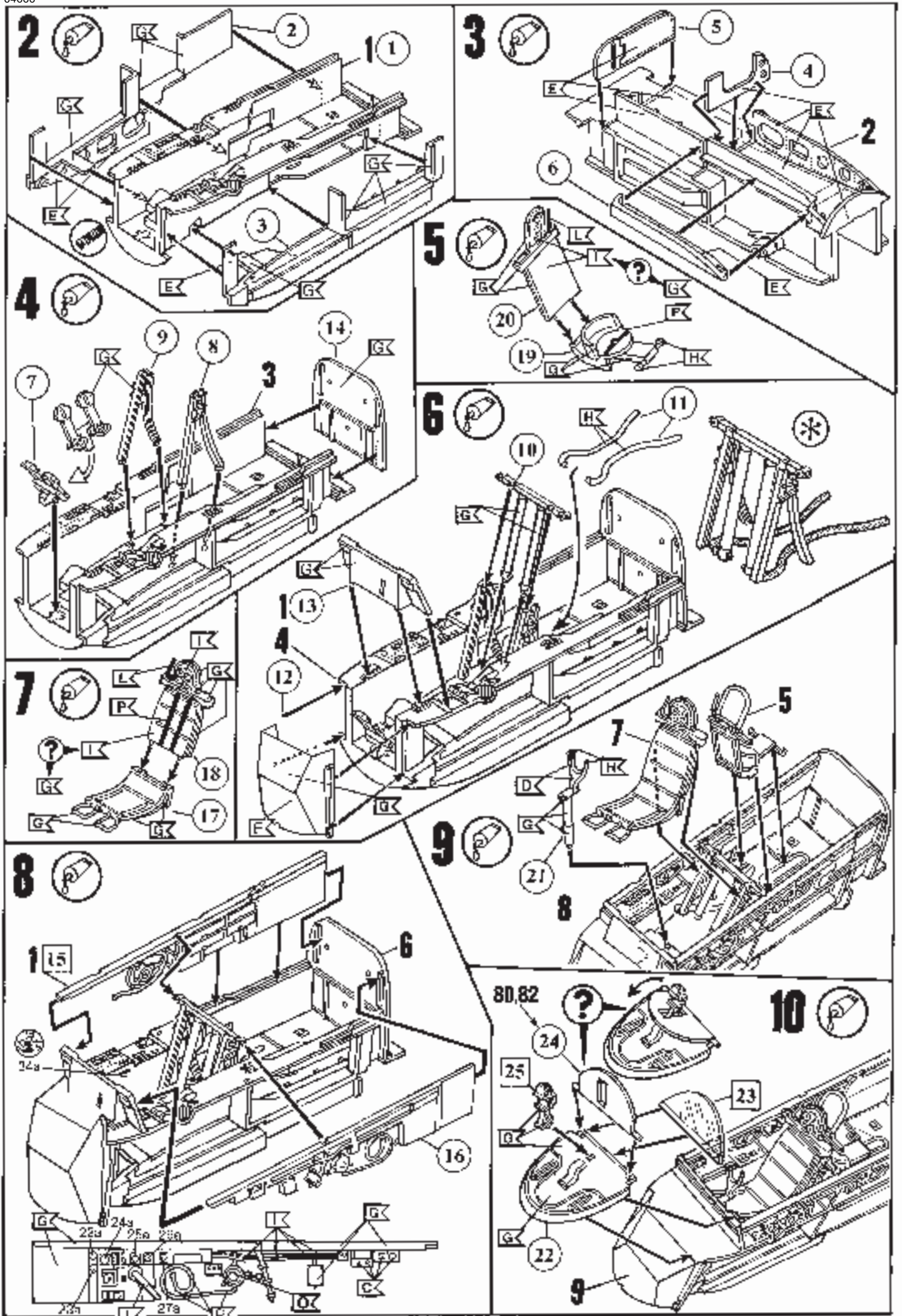


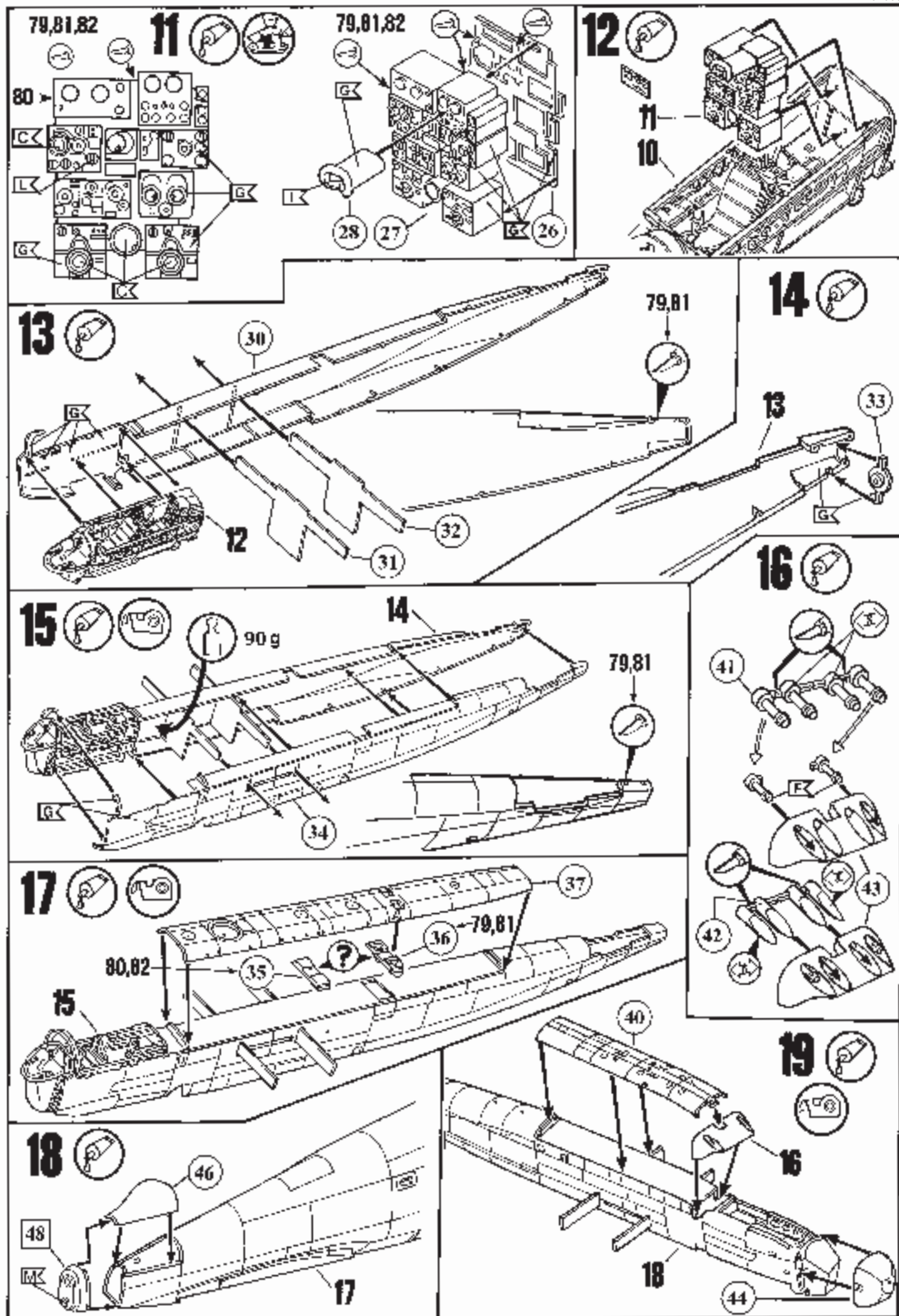
Entfernen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminare
 Tag loss
 Poista
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usunac
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
 Ostraniti

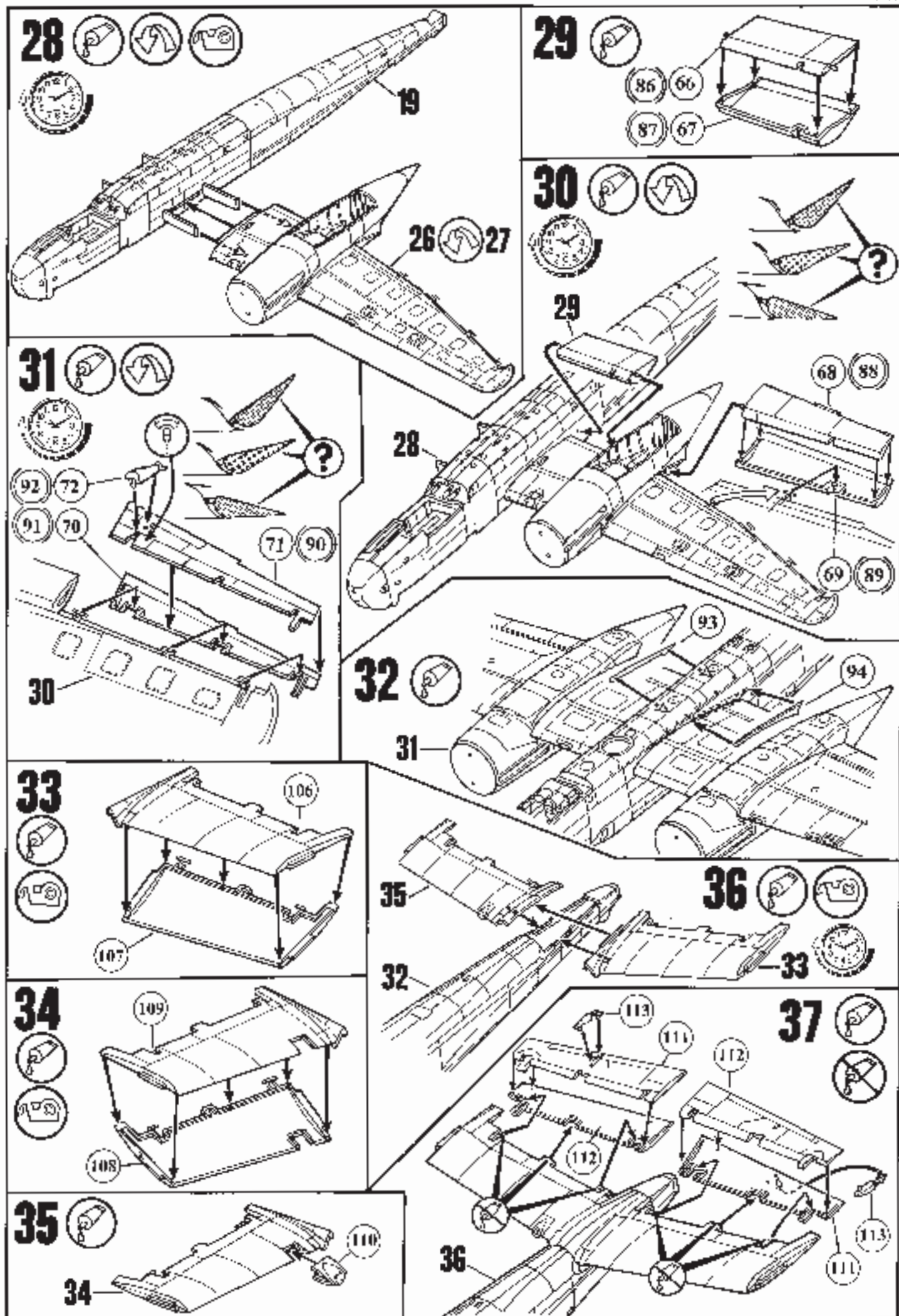


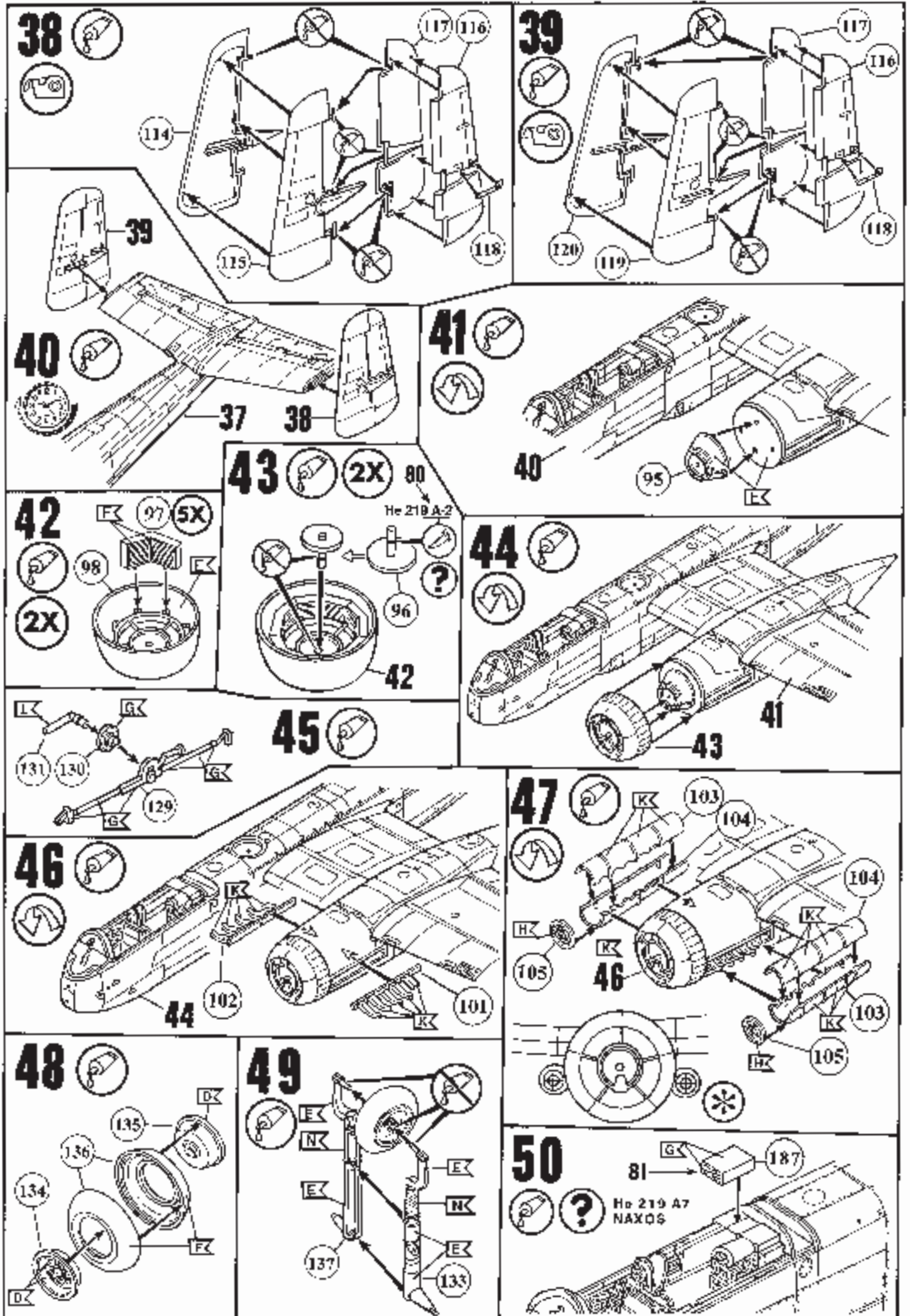
Wegfeilen
 File off
 Enlever avec une lime
 Wegvijlen
 Retirar
 Eliminare
 Tag loss
 Poista
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usun
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
 Ostraniti

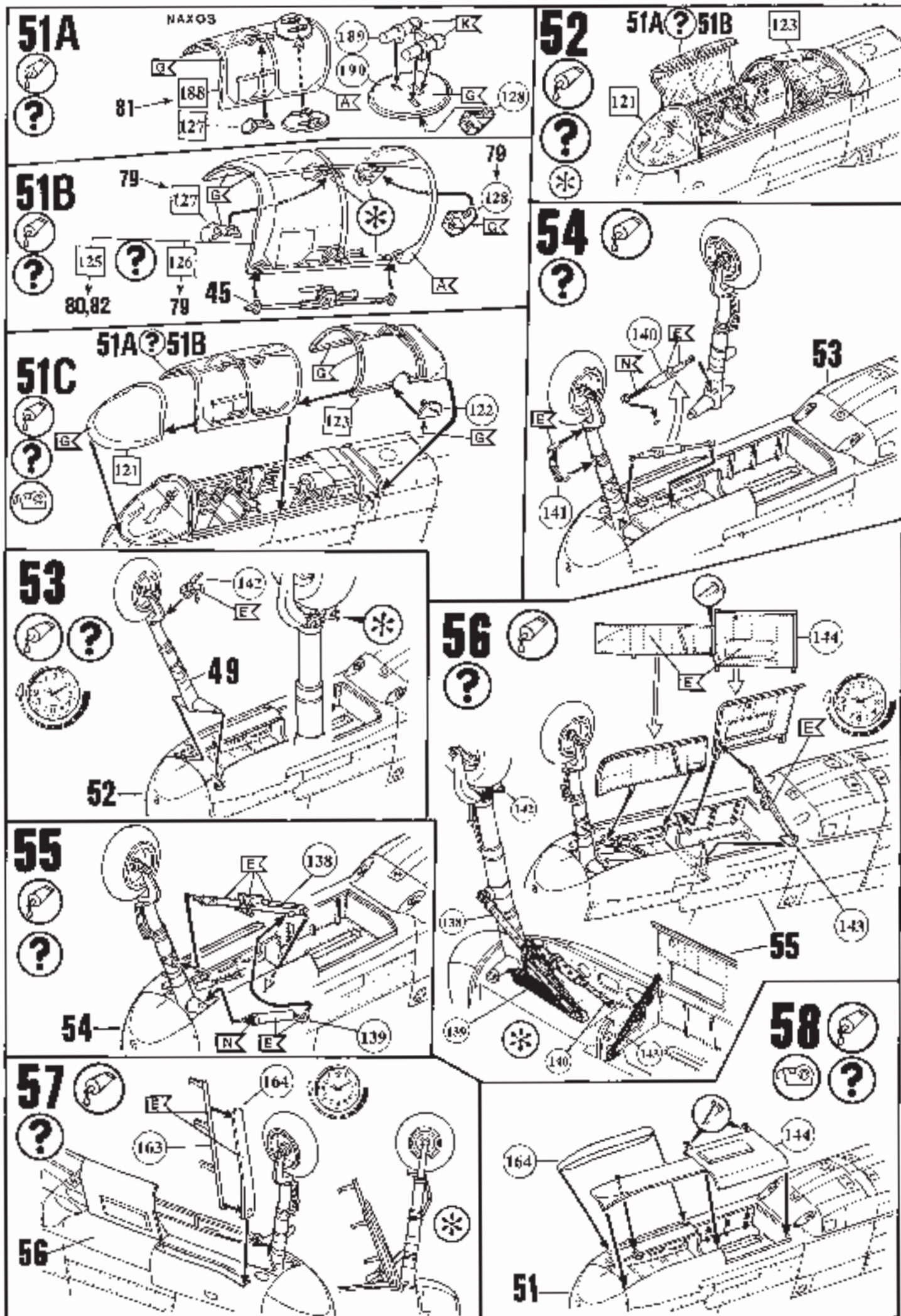


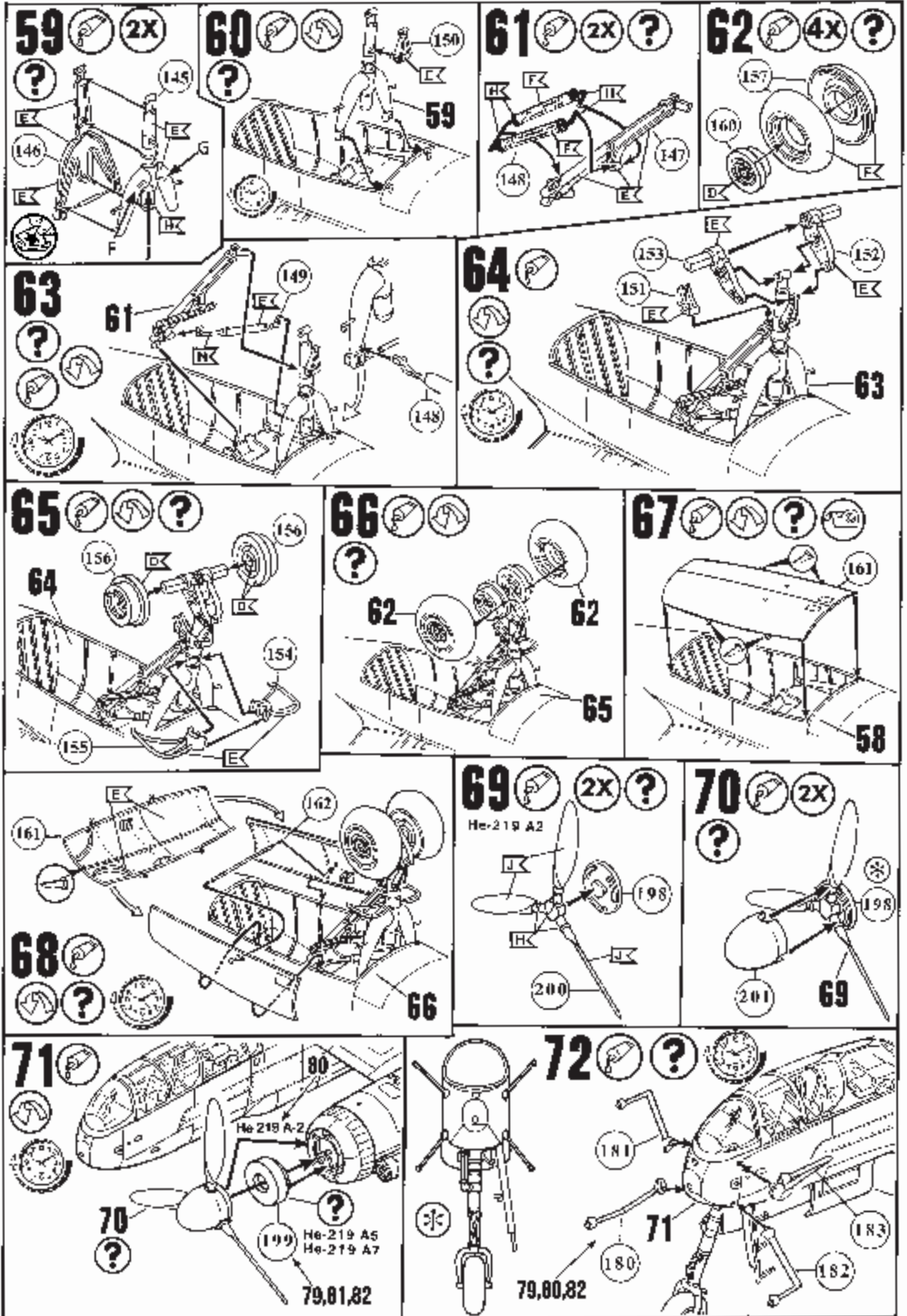


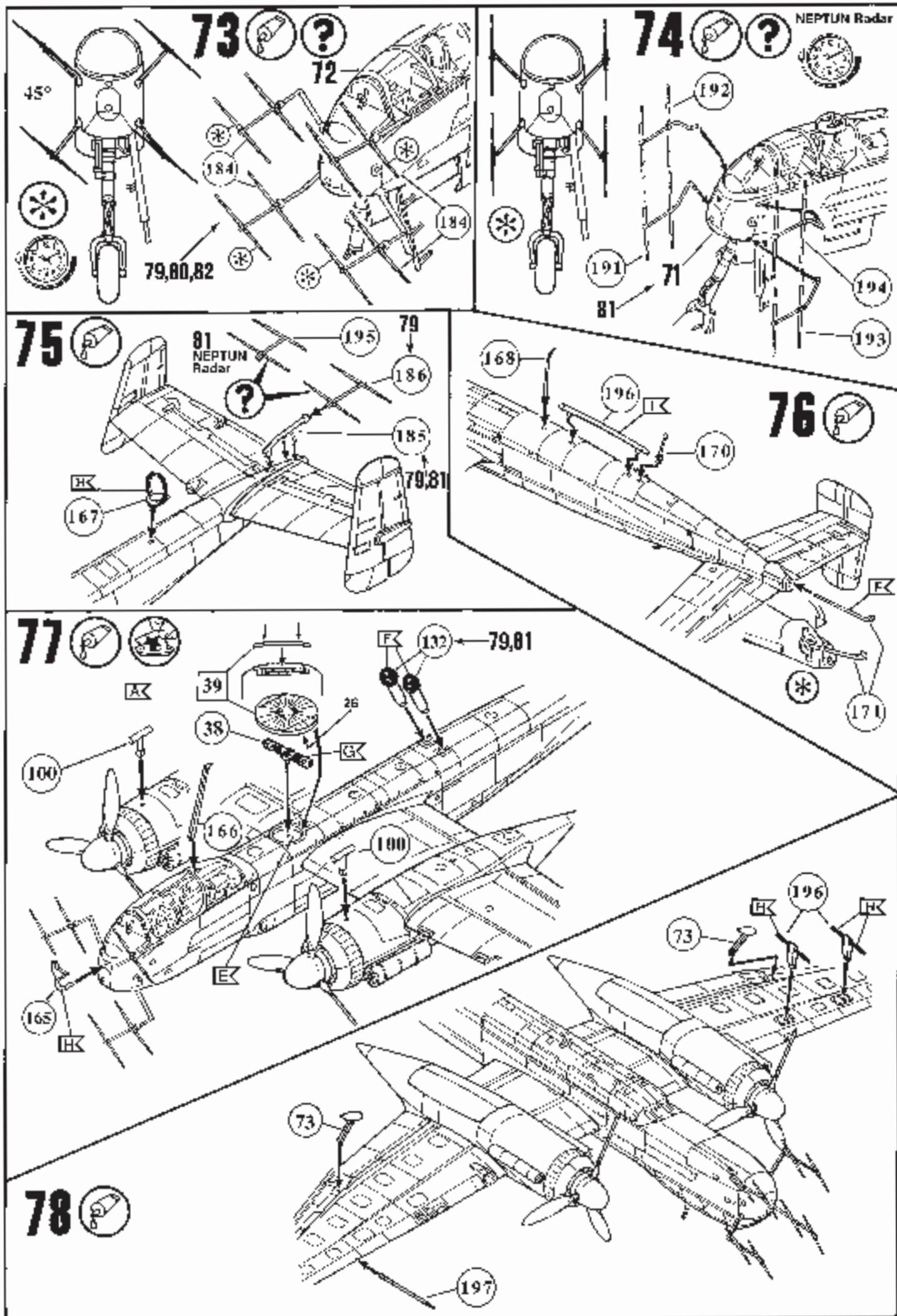








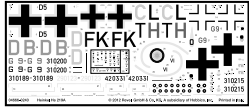
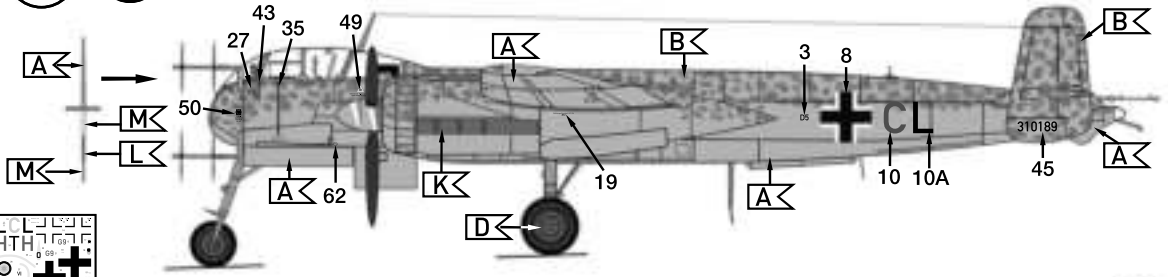




79

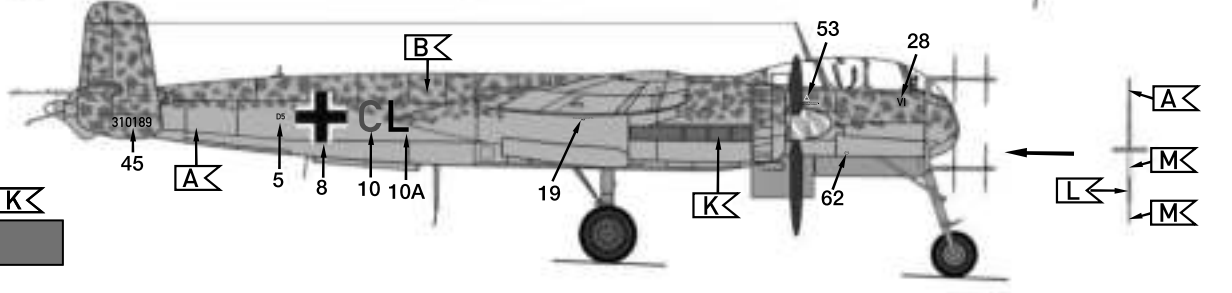
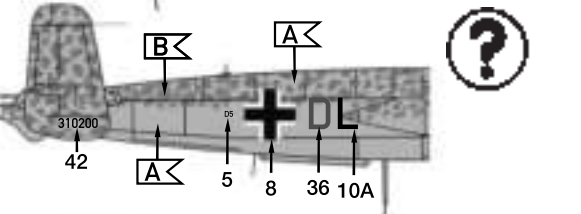
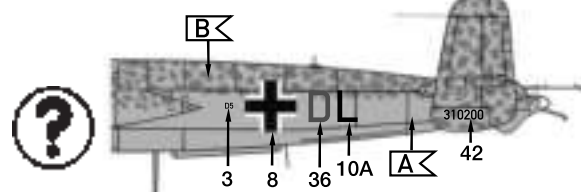
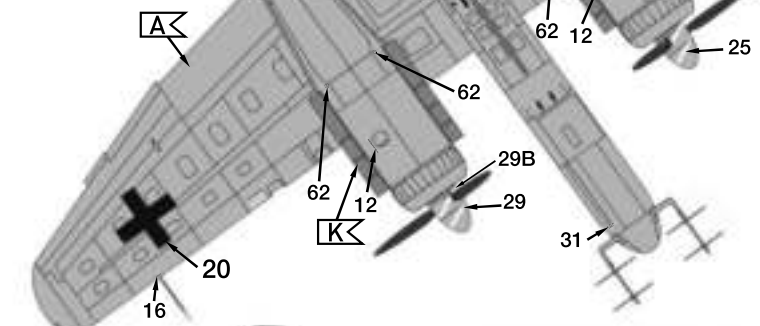
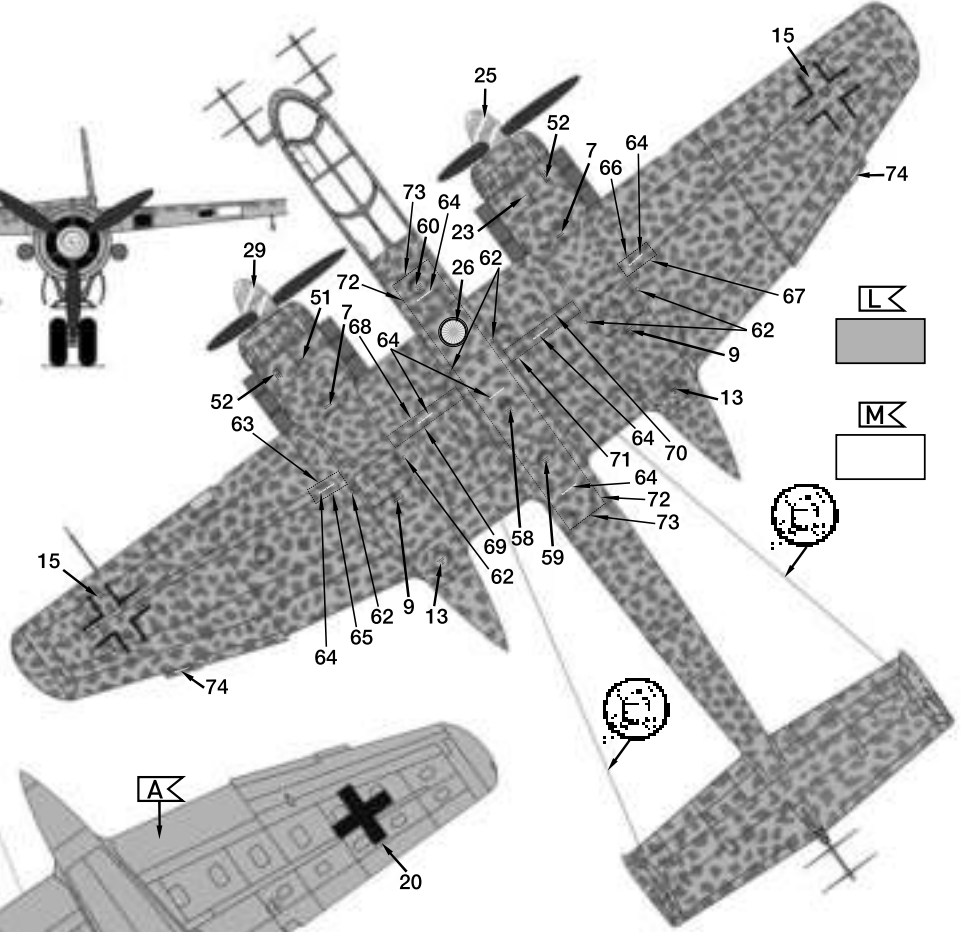


Heinkel He 219A-7 of 3./NJG 3 at Grove, Denmark, April 1945



1. RLM 75

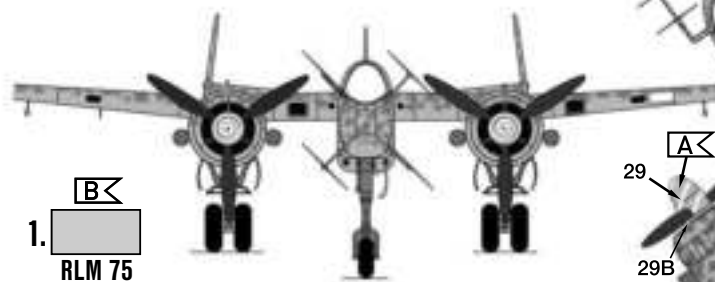
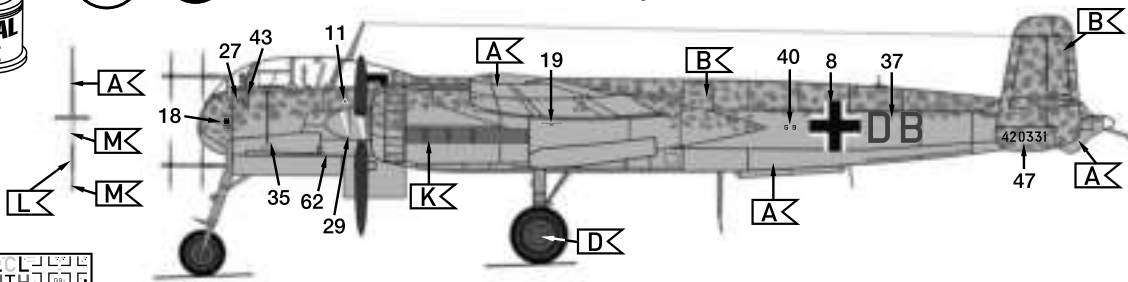
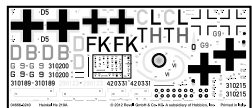
2. RLM 76



82

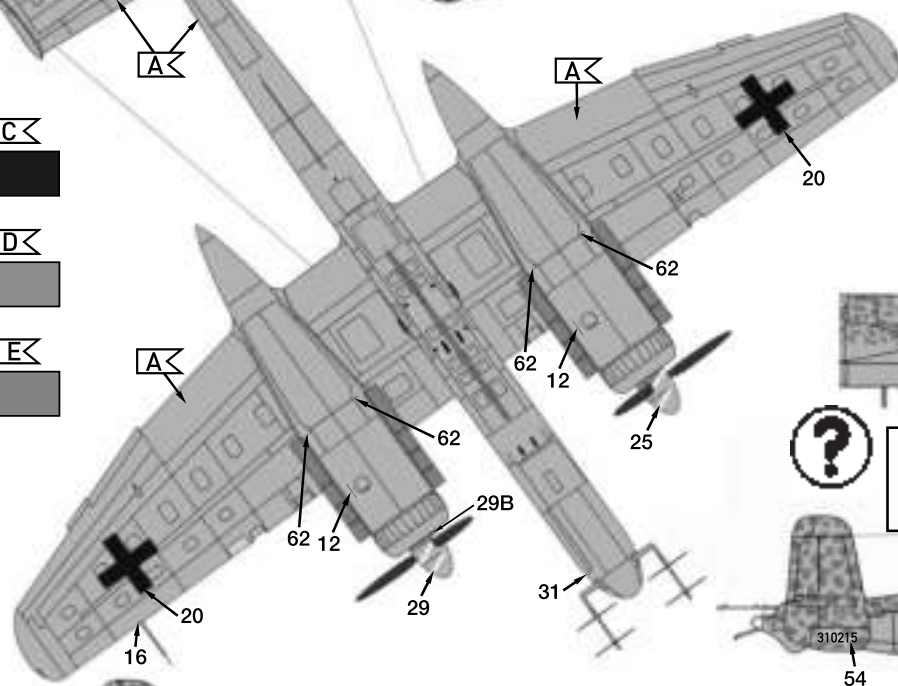
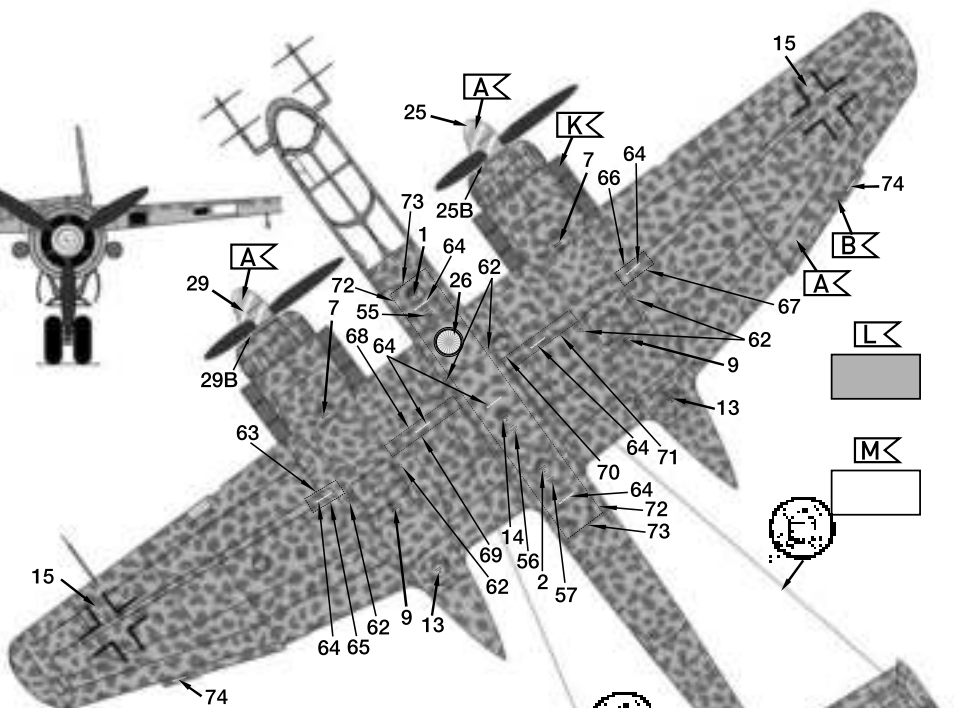


Heinkel He 219A-5 of Stab I./NJG 1
Münster-Handorf, January 1945

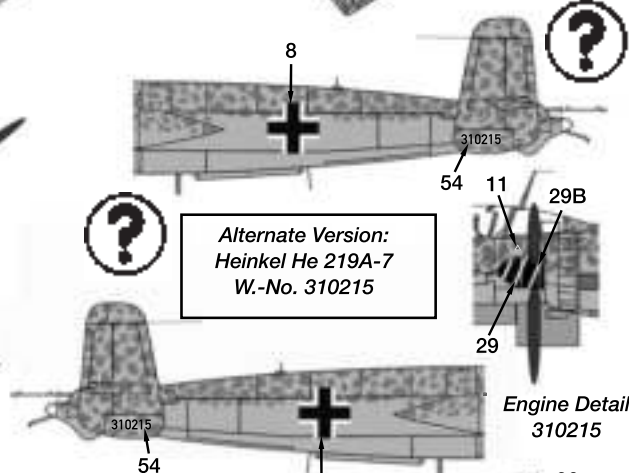


1. RLM 75

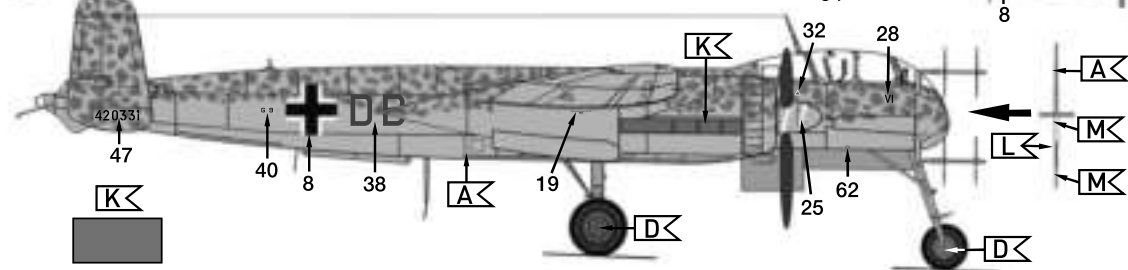
2. RLM 76



Alternate Version:
Heinkel He 219A-7
W.-No. 310215



Engine Detail 310215



Engine Detail 310215